

Jn. 20:1-10 mws

V. 1

μιᾶ

marker of something that is first, the first, use with expressions denoting time instead of the ordinal number, 'the first day of the week', cf. v. 19
one, in contrast to more than one

σαββάτων

a period of seven days, week, 'the first day of the week' cf. v. 19
a period of seven days, week, 'on the first day of the week'

πρωῖ

in the early part of the daylight period, early, early in the morning
the early part of the daylight period, early morning

σκοτίας

state of being devoid of light, darkness, gloom, 'while it was still dark' cf. 6:17, 12:35
condition resulting from the partial or complete absence of light, 'Mary Magdalene went early while it was still dark'

ἔτι

pertaining to continuance, yet, still, in positive statements, to denote that a given situation is continuing, still, yet, 'while it was still dark'
extension of time up to and beyond an expected point, still, yet

μνημεῖον

grave, tomb, cf. v. 2, 3, 4, 6, 8, 11
a construction for the burial of the dead, grave, tomb

βλέπει

PAI3sg

fr. βλέπω

to perceive with the eye, see
to see, frequently in the sense of becoming aware of or taking notice of something, to see, to become aware of, to notice, to glance at

λίθον

stone, of a special kind, of large stones used to seal graves
a piece of rock, whether shaped or natural, stone

ἠρμένον

PfPPtcpMSA

fr. ἄρῳ

to lift up and move from one place to another, carry away, remove, of a stone from a grave-opening, cf. 11:39, 41
to lift us and carry (away), to carry (away), to carry off, to remove, to take (away)

V. 2

τρέχει PAI3sg fr. τρεχω
to make rapid linear movement, run, rush, advance, cf. v. 4
to run with emphasis upon relative speed in contrast with walking, to run, to rush

οὖν
inferential, denoting that what it introduces is the result of or an inference, from what precedes, so, therefore, consequently, accordingly, then
marker of result, often implying the conclusion of a process of reasoning, so, therefore, consequently, accordingly, then, so then

ἄλλον
pertaining to that which is other than some other entity, other, distinguished from a previously mentioned subject or object
pertaining to that which is other than some other item implied or identified in a context, other, another

μαθητήν
one who is rather constantly associated with someone who has a pedagogical reputation or a particular set of views, disciple, adherent, especially of the disciples of Jesus
a person who is a disciple or follower of someone, disciple, follower

ἐφίλει IAI3sg fr. φιλεω
to have a special interest in someone or something, frequently with focus on close association, have affection for, like, consider someone a friend, 'the beloved disciple' cf. 11:3, 36
to have love or affection for someone or something based on association, to love, to have affection for

Ἰηραν AAI3pl fr. ἄρω
see above

μνημείου
see above

οἶδαμεν PfAI1pl fr. οἶδα
to have information about, know
to possess information about, to know, to know about, to have knowledge of, to be acquainted with

ποῦ
interrogative reference to place without suggestion of movement, where, at which place
interrogative reference to a position, where, cf. v. 15

ἔθηκαν AAI3pl fr. τιθημι
to put or place in a particular location, lay, put, has the special sense bury, cf. v. 13, 15, 11:34, 19:42
to put or place in a particular location, to put, to place

V. 3

Ἐξῆλθεν AAI3sg fr. ἐξερχομαι
to move out of or away from an area, go out, come out, go away, retire
to move out of an enclosed or well-defined two or three-dimensional area, to go out of, to depart out of, to leave from within

ἄλλος
see above

μαθητῆς
see above

μνημεῖον
see above

V. 4

ἔτρεχον IAI3pl fr. τρεχω
see above

δύο
two

ὁμοῦ
pertaining to being simultaneous, together at the same time (as), in company (with), ‘the two were running together’ cf. 4:36
marker of association, based on similarity of activity or state, together, ‘the two were running together’

ἄλλος
see above

μαθητῆς
see above

προέδραμεν AAI3sg fr. προτρεχω
run ahead, outrun
to run ahead of someone else, with the implication of arriving at a destination sooner, to run in front of, to run ahead of, ‘the other disciple ran faster than Peter and reached the tomb first’

τάχιον

pertaining to a very brief period of time, with focus on speed of an activity or event, quick, swift, speedy

pertaining to a very short extent of time, quickly, hurriedly, swift, speedy

πρῶτος

pertaining to being first in a sequence, inclusive of time, set (number), or space, first of several, but also when only two persons or things are involved, of time, first, earliest, earlier, as the first one = first, 'he was the first one to come = he came first' cf. v. 8

first in a series involving time, space, or set, first

μνημεῖον

see above

V. 5

παρακύψας

AAPtcpMSN

fr. παρακυπτω

to bend over for the purpose of looking, with focus on satisfying one's curiosity, take a look, cf. v. 11

to bend over or stoop down, with the implication of looking into something, to bend over, to stoop down

to look into something by stooping down, to stoop and look into

βλέπει

PAI3sg

fr. βλέπω

see above

κείμενα

PM/PdepPtcpNPA

fr. κειμαι

to be in a place so as to be on something, lie, of cloths, lie (there), cf. v. 6, 7

to be in a place, frequently in the sense of 'being contained in' or 'resting on', to be, to lie

ὀθόνια

(linen) cloth, cloth wrapping, cf. v. 6, 7, 19:40

a piece of linen cloth, linen cloth, occurs only in reference to strips of cloth used in preparing a corpse for burial

μέντοι

adversative, though, to be sure, indeed, though not, indeed not, cf. 21:4

marker of sets of items in contrast with one another, on the one hand, but on the other hand

V. 6

οὖν

marker of continuation of a narrative, so, now, then, serves to indicate a transition to something new, it just carries along the narrative with no necessary thought of cause or result, now, then, well

marker of result, often implying the conclusion of a process of reasoning, so, therefore, consequently, accordingly, then, so then

ἀκολουθῶν PAPtcpMSN fr. ἀκολουθεω

to move behind someone in the same direction, come after

to come/go behind or after someone else, to follow, to come behind, to go behind

μνημεῖον

see above

θεωρεῖ PAI3sg fr. θεωρεω

to observe something with sustained attention, be a spectator, look at, observe, perceive, see

to observe something with continuity and attention, often with the implication that what is observed is something unusual, to observe, to be a spectator of, to look at

ὀθόνια

see above

κείμενα PM/PdepPtcpNPA fr. κειμαι

see above

V. 7

σουδάριον

face-cloth, cf. 11:44

a small piece of cloth used as a towel, napkin, or face cloth, towel, napkin, handkerchief, face cloth

κεφαλῆς

the part of the body that contains the brain, head

head

μετὰ

with, marker of placement, with, among, in company with someone

marker of association, involving instruments relevant to an event, with, having

ὀθονίων

see above

κείμενον PM/PdepPtcpNSA fr. κειμαι
see above

ἀλλὰ
on the contrary, but, yet, rather
marker of more emphatic contrast, but, instead, on the contrary

χωρὶς
pertaining to occurring separately or being separate, separately, apart, by itself
to something which occurs separately or by itself, separately, by itself, ‘not lying with the linen cloths but lying off by itself’

ἐντετυλιγμένον PfPPtcpNSA fr. ἐντυλισσω
fold up
to cause something to be in the shape of a roll, to roll up, to make into a roll, ‘and the cloth which had been about his head was not lying with the linen cloths but was rolled up and lying in a separate place’

ἓνα
a single entity, with focus on uniformity or quality, one, one and the same, ‘in a place by itself’
that which is united as one in contrast with being divided or consisting of separate parts, one

τόπον
an area of any size, generally specified as a place of habitation, a portion of a larger area, place, location
an area of any size, regarded in certain contexts as a point in space, space, place, room

V. 8

τότε
to introduce that which follows in time, then, thereupon (so) then, cf. 11:14, 19:1, 16
a point of time subsequent to another point of time, then

οὖν
see above, v. 6

ἄλλος
see above

μαθητῆς
see above

πρῶτος
see above

μνημεῖον
see above

εἶδεν AAI3sg fr. εἶδον
to perceive by sight of the eye, see, perceive
to see, sight, seeing

ἐπίστευσεν AAI3sg fr. πιστεύω
to consider something to be true and therefore worthy of one's trust, believe, cf. v. 25, 29, 14:29, 16:31, 19:35
to believe something to be true and, hence, worthy of being trusted, to believe, to think to be true, to regard as trustworthy

V. 9

οὐδέπω
the negation of extending time up to and beyond an expected point, not yet, still not, cf. 7:8, 39, 19:41
the negation of extending time up to and beyond an expected point, not yet, still not

ἤδεισαν PluPfAI3pl fr. οἶδα
to grasp the meaning of something, understand, recognize, come to know, experience
to comprehend the meaning of something, with focus upon the resulting knowledge, to understand, to comprehend

γραφὴν
sacred scripture, scripture in its entirety
a particular passage of the OT, Scripture, Scripture passage

ὅτι
marker of narrative or discourse content, direct or indirect, that
marker of discourse content, whether direct or indirect, that, the fact that

δεῖ PAI3sg fr. δεῖ
to be under necessity of happening, it is necessary, one must, one has to, denoting compulsion of any kind, of that which takes place because of circumstances or inner necessity, with the context determining the cause
to be that which must necessarily take place, often with the implication of inevitability, to be necessary, must

νεκρῶν
one who is no longer physically alive, dead person, a dead body, a corpse
pertaining to being dead, lifeless, dead

ἀναστῆναι AAIInf fr. ἀνίστημι
to come back to life from the dead, rise up, come back from the dead, cf. 11:23
to come back to life after having once died, to come back to life, to live again, to be resurrected

V. 10

ἀπῆλθον AAI3pl fr. ἀπερχομαι
to move from a reference point, go, 'go home' cf. Lk 24:12
motion away from a reference point with emphasis upon the departure, but without implications
as to any resulting state of separation or rupture, to go away, to depart, to leave

οὖν
see above v. 6

πάλιν
pertaining to return to a position or state, back
a subsequent point of time involving repetition, again

μαθηταί
see above